

La escritura: sendero de conocimientos

Gloria Mercedes Gallo Avellaneda*

«A través de lo escrito podemos conocer lo que otros, vivos o muertos, presentes o ausentes, escribieron o dijeron en épocas lejanas, próximas o actuales. Y todo su pensamiento, sus enseñanzas buenas o malas, quedarán consignadas como en un continuo presente».

(Anónimo)

Resumen

El presente artículo tiene como finalidad poner en consideración de todos los posibles lectores, las experiencias adquiridas a través del desarrollo de la investigación intitulada «Escribo y Publico». Ésta, lleva a la práctica una propuesta para el fortalecimiento y perfeccionamiento de la competencia comunicativa escrita, atendiendo a los nuevos enfoques del proceso enseñanza – aprendizaje de la lengua, que conllevan a un «aprendizaje significativo».

* Estudiante Maestría en Lingüística, UPTC.
Novena promoción. Docente de Castellano, Integrado, Sogamoso.
glomega09@yahoo.com.

Palabras Clave: Competencia comunicativa, enfoque comunicativo, proceso de semiosis, conceptualización temática y textual, esquemas mentales, aprendizaje significativo

Abstrac

The present article has as purpose, to put to all the possible readers' consideration the acquired experiences through the development of the entitled investigation «I Write and I Publish.» This, takes to the practice a proposal for the invigoration and improvement of the written talkative competition, assisting to the new focuses of the process teaching-learning of the language that you/they bear to a «significant learning.»

Key Words : Talkative competition, focus talkative, semiosis process, thematic and textual conceptualization, mental outlines, significant learning.

A través de la historia de la humanidad, el hombre ha buscado explicación a todos los fenómenos que ocurren en él y en la naturaleza, respuesta a todas las incógnitas que se le presentan, para la construcción de una vida más confortable y cómoda. Movidado por tales expectativas, ha dedicado toda su vida a

realizar estudios e investigaciones en todos los campos o ciencias del saber. El proceso enseñanza-aprendizaje ha obtenido una especial importancia en estos estudios.

Con la entrada del nuevo milenio, las acciones pedagógicas y los criterios lingüísticos se proyectan al lenguaje en uso, ya sea oral o escrito, verbal o no verbal. Desde el punto de vista pedagógico, el lenguaje no se asume como objeto de estudio, sino como un recurso para la cognición, la socialización, la producción de textos y la formación integral de los estudiantes de todos los grados escolares. En este sentido, un paradigma pedagógico con sustento lingüístico, se interesa por «LAS COMPETENCIAS», entendidas como «el saber hacer». Su pertinencia surge de la necesidad de mejorar el nivel académico, subsanar la falta de creatividad y capacitar a los estudiantes para el uso eficaz y eficiente de las habilidades individuales y colectivas.

Estas tareas pedagógicas desde el lenguaje y con el lenguaje, justifican el planteamiento y desarrollo de la investigación intitulada «ESCRIBO Y PUBLICO», que busca fortalecer y perfeccionar la competencia comunicativa escrita de los estudiantes del grado undécimo, de la Institución Educativa Integrado «Joaquín González Camargo», de Sogamoso.

En este sentido, la investigación quiere mostrar cómo la práctica pedagógica,

para la potenciación de la competencia comunicativa escrita, sustentada en criterios de Análisis del Discurso, puede convertirse en un gran aporte para la pedagogía de la lengua materna, y cómo el discurso escrito del estudiante se puede convertir en una herramienta útil para el profesor de Español, que busca desarrollar en él las habilidades comunicativas; es decir, para que el profesor pueda incidir en el desarrollo y mejoramiento de las formas de procesar información y de adquirir conocimiento.

El desarrollo de la investigación, requiere de una adecuada selección de aforismos teóricos básicos que permitan alcanzar los objetivos. Estos aforismos son clasificados en dos momentos. Los primeros, conforman la teoría global o general de la investigación y, los segundos, son necesarios para el desarrollo del proceso. Es decir, que el marco teórico está diseñado de tal manera que conforma una cadena, donde cada conceptualización se convierte en un eslabón básico para el siguiente, y la secuencia lleva a la efectiva ejecución del trabajo. Además, estos aforismos son entendidos, por una parte, como ejes de adquisición, desarrollo y producción del conocimiento científico y artístico, por otra, como determinadores del desempeño sociocultural de los individuos.

Los aforismos globales, parten del paradigma del nuevo milenio «LAS COMPETENCIAS», entendidas como el «saber hacer»; y para la enseñanza –

aprendizaje de la lengua, la **COMPETENCIA COMUNICATIVA**, tomada como la capacidad comunicativa de una persona, que abarca tanto el conocimiento de la lengua como la habilidad para utilizarla, y que está mediada por la experiencia social, las necesidades, motivaciones, y la acción (Hymes, 1981: 95). Ésta conlleva a establecer que para lograr una competencia comunicativa exitosa no basta con haber interiorizado los elementos del sistema lingüístico, sino que, además, es necesario disponer de un conjunto de principios, restricciones, saberes, valores y actitudes; que determinan el qué, el cómo, el por qué y para qué se utilizan determinadas expresiones en una situación socio-comunicativa.

Este nuevo enfoque, lleva a replantear el proceso de **ENSEÑANZA – APRENDIZAJE DE LA LENGUA**, que ya no puede verse como la descripción de reglas que subyace a una determinada lengua, y el análisis de frases aisladas sin tener en cuenta el contexto, partiendo del significado referencial de la oración; porque esto ha demostrado que no es suficiente con que el estudiante aprenda un gran número de estructuras y de vocabulario, sino que lo más importante es que aprenda cuándo, dónde, con quién, cómo y en qué condiciones puede utilizarlas. Es decir, en palabras de Halliday (1973: 72), «la clave no es cómo opera el sistema gramatical de una lengua, sino más bien cómo utilizo tal lengua para realizar una función determinada».

El estudio de la lengua en la actualidad se beneficia, por lo tanto, de una interdisciplinariedad y desde ésta, surge la teoría de la «lengua como comunicación». Como consecuencia de esta visión, todos se ubican en el análisis, ya no de oraciones aisladas, sino del discurso, unidad base donde confluyen todos los rasgos de la interacción. Los sociolingüistas como D. Hymes y Halliday, los etnolingüistas como Labov, los filósofos como Austin y Searle contribuyeron a la edificación de la teoría del lenguaje como comunicación¹.

El estudio del lenguaje como comunicación surgió por oposición al estudio del lenguaje como estructura; su mayor preocupación se centra en lo que hacemos cuando nos comunicamos, en la actuación; esto, implica que el desarrollo de una competencia comunicativa² involucra el desarrollo de una competencia lingüística³, y es difícil pensar en una evolución en la que estos dos componentes, lingüístico y comunicativo, no estén juntos. Widdowson (1980: 147), propone un enfoque integrativo, en el que se articulan las dos funciones del lenguaje, la conceptual y la comunicativa; las dos

se complementan mediante una negociación y creación dinámica de significados, en toda ocasión de uso social. En el discurso se expresan proposiciones y se realizan actos ilocutivos, y este proceso se da en forma simultánea. Así, proposiciones y actos son indisociables.

Entonces, teniendo en cuenta que las emisiones se usan en contextos de comunicación e interacciones sociales, y tienen, por consiguiente, funciones específicas en tales contextos; en la adquisición y desarrollo de la competencia escritural, el instructor debe conocer la manera como se produce y organiza EL DISCURSO ESCRITO. Esto es, la conceptualización textual⁴.

La conceptualización textual parte de los factores discursivos, y éstos constituyen la forma como las oraciones se entretajan para mantener una continuidad textual y cómo éstas se utilizan para realizar funciones comunicativas en el discurso. Es así como se determina la necesidad de establecer dos clases de análisis diferentes pero complementarios: La cohesión o relación de las proposiciones entre sí, por medio de lazos formales explícitos que le ayudan al escritor y al lector a determinar el significado del mismo. La coherencia o relación semántica - pragmática presente en el

1 La teoría del «lenguaje como comunicación», es conocida en el medio pedagógico como «Enfoque Comunicativo».

2 La Competencia Comunicativa comprende los aspectos de uso del lenguaje.

3 La competencia Lingüística abarca los aspectos formales de la lengua.

4 Ésta está conformada por los aforismos teóricos propios del desarrollo del proceso de la investigación.

acto comunicativo, mediante la expresión de proposiciones y la explicación de cómo los diferentes actos se relacionan en forma lineal y global para, finalmente, formar piezas de lenguaje que se pueden determinar como una explicación, una descripción, una generalización, o una hipótesis.

Lo anterior corrobora lo afirmado por Teun A. van Dijk (1986: 58), acerca de que las proposiciones no deben estudiarse aisladamente, sino en relación con las demás que conforman un discurso. Al igual que se debe tener en cuenta que las emisiones se usan en contextos de comunicación e interacciones sociales, y tienen, por consiguiente, funciones específicas en tales contextos. El estudio de las emisiones verbales como actos de habla, es la tarea de la disciplina llamada pragmática. La pragmática tiene que estar íntimamente relacionada con la gramática, porque las dos disciplinas especifican propiedades gobernadas por reglas de oraciones y textos (emitidos). Mientras la sintaxis organiza la forma, la semántica, el significado y la referencia de esas oraciones y textos, la pragmática analiza su función (o fuerza) ilocutiva como actos de habla.

Otro aspecto de vital importancia en el discurso escrito, hace referencia a las formas discursivas⁵. En este aspecto se

proponen cinco formas discursivas: 1. descripción, se expresan circunstancias: cualidades, ambientes, paisajes; texto de acción lenta, predominio de sustantivos, adjetivos... 2. Narración, se cuentan acciones reales o imaginarias, historias, biografías, noticias, etc.: predominio de dinamismo: frases cortas, abundancia de verbos... 3. Argumentación, discurso dedicado a cambiar las creencias, actitudes o actuaciones del receptor. En ésta, se expone un tema, pero sometido a debate, aportando datos que sustenten lo que se afirma. 4. Exposición, escrito en el que se pretende comentar objetivamente un tema: se comunican ideas y opiniones; predominio de lenguajes técnicos especializados... 5. Instrucción, se utiliza para transmitir órdenes, consejos, obligaciones. Aparece en las recetas de cocina, instrucciones para el empleo de aparatos, ejercicios o ejecución de diferentes tareas, etc. Se utiliza la segunda persona y el modo imperativo. Aunque en la conceptualización se reconocen las cinco formas discursivas, explicadas anteriormente, en la investigación se seleccionan y aplican tres de ellas⁶.

Otro aspecto fundamental que no se debe olvidar es la Estructura textual. Un texto escrito está conformado por uno o más párrafos. Todo párrafo obedece tanto a una organización externa, como a una interna.

5 Éstas, tradicionalmente se han conocido con el nombre de géneros literarios, sin embargo, no sólo abarcan la literatura, sino la ciencia, la administración, el comercio, el periodismo y muchas ramas más de la actividad humana.

6 Descripción, narración y argumentación.

Gráficamente los párrafos son bloques constituidos por una o varias oraciones que finalizan con un punto y aparte⁷. Este aspecto tiene que ver únicamente con su estructura externa.

En su organización interna, un párrafo está constituido por una serie de proposiciones que giran alrededor de una idea central, generalmente, la idea central de un párrafo aparece resumida en una de sus oraciones, denominada oración temática. Las demás, son oraciones secundarias o de apoyo con las que se explica o ilustra la idea principal.

Aunque el propósito más usual de un párrafo es desarrollar una idea o una impresión, los textos escritos se caracterizan por tener párrafos cuya función es la de ayudar a estructurar o relacionar los demás. Estos párrafos obedecen a propósitos, como introducir al lector en el tema que se va a abordar, desarrollar el tema propuesto, y concluir o finalizar el tema del texto. En su orden, estos párrafos se denominan de introducción, de desarrollo y de conclusión.

La estructura textual está estrechamente ligada a las formas discursivas; es decir, que cada uno de los párrafos que constituyen un texto contienen una información específica de

acuerdo con la forma discursiva empleada: narración⁸, argumentación⁹, etc.

Una vez identificadas y conceptualizadas las formas y estructuras discursivas, es imprescindible tener en cuenta la tipología discursiva. Actualmente, ésta se relaciona con la clase de léxico utilizado en el discurso; es así como se encuentran: 1) Discursos coloquiales o cotidianos, son los que utilizan los individuos, con independencia del nivel cultural que poseen, como modo de expresión habitual y uso relajado cuando se comunican con familiares y amigos. 2) Discursos científicos, éstos utilizan un lenguaje más estudiado; es decir, un léxico técnico o científico producto del estudio o análisis profundo de cada uno de los temas seleccionados. 3) Discursos artísticos, también denominados literarios, la singularidad de la obra artística o literaria, en comparación con otras manifestaciones artísticas como una escultura, cuadro o composición musical, es que su materia prima son las palabras y las letras, es decir, el lenguaje, del que todas las personas se sirven para expresarse, sin pretensiones estéticas.

Finalmente, la interiorización y puesta en práctica de la conceptualización

7 Visualmente, en un texto hay tantos párrafos como puntos y aparte haya.

8 Inicio, nudo y desenlace

9 Planteamiento de la tesis, razones que confirmen la veracidad del planteamiento y conclusiones.

temática y textual, conlleva la conformación o construcción de nuevos conocimientos, y esto, en palabras de Ausubel, (1983: 25) se denomina «aprendizaje significativo». Dicha teoría responde a una concepción cognitiva del aprendizaje, según la cual éste tiene lugar cuando las personas interactúan con su entorno tratando de dar sentido al mundo que perciben.

El aprendizaje significativo diferencia tres categorías: representativa o de representaciones, conceptual o de conceptos y proposicional o de proposiciones. La primera, supone el aprendizaje del significado de los símbolos o de las palabras como representación simbólica. La segunda, permite reconocer las características o atributos de un concepto determinado, así como las constantes en hechos u objetos. La tercera, implica aprender el significado que está más allá de la suma de los significados de las palabras o conceptos que componen la proposición. Estas tres categorías están relacionadas de forma jerárquica, como puede deducirse fácilmente de su diferente grado de complejidad: primero es necesario poseer un conocimiento representativo, es decir, saber qué significan determinados símbolos o palabras para poder abordar la comprensión de un concepto, que es, a su vez, requisito previo al servicio del aprendizaje proposicional, en el que se generan nuevos significados a través de la relación entre conceptos, símbolos y palabras.

Una vez concluido el proceso pedagógico, mediante el cual los estudiantes internalizan la conceptualización temática¹⁰ y textual¹¹, se procede a la aplicación de estrategias para el desarrollo y perfeccionamiento de la producción escrita.

La creación de textos es la confirmación de que el estudiante ha interiorizado las estrategias desarrolladas para producir textos. El objetivo es que los estudiantes lleguen a producir textos escritos, conceptualizados temáticamente y estructurados textualmente, y para lograr este objetivo se diseñan y desarrollan talleres progresivos, guiados o dirigidos, que encadenan secuencias de actividades didácticas, cuyo orden responde a las finalidades explícitas de cada momento del proceso y a las metas u objetivos finales de la investigación. Estos talleres integran secuencias introductorias, cuya finalidad estriba en motivar a los alumnos y favorecer la detección de las ideas previas; secuencias de actividades que introducen nuevas informaciones, permiten el manejo de datos y organizan pequeñas investigaciones dirigidas; y secuencias de recapitulación, aplicación a nuevas situaciones y generalización de los saberes adquiridos.

10 Aforismos teóricos globales de la investigación y temas seleccionados por cada uno de los estudiantes para la elaboración de sus escritos.

11 Factores, formas, estructura y tipologías textuales.

Talleres de motivación o de acercamiento a la escritura: teniendo en cuenta que una de las dificultades detectadas en los estudiantes es la falta de motivación hacia la expresión escrita, se deben planear actividades lúdicas y sencillas, que le permitan divertirse con la lengua escrita, de manera que además de iniciar el arduo camino de la escritura, se acerque a ella como algo accesible y placentero, además de útil.

Con este propósito, y con la certeza de que la lectura es el pilar de la escritura, porque, es a través de la lectura que el individuo puede ampliar sus esquemas mentales para proponer y defender ideas propias y ajenas con bases sólidas, la investigación desarrolla, inicialmente, ejercicios de comprensión de lectura; en los que por la naturaleza del trabajo, se aplica el proceso de semiosis propuesto por el doctor José Ignacio Correa*. Este proceso está constituido por:

1. Prelectura. Construcción de un horizonte de expectativas, éste se lleva a cabo mediante el análisis del título del texto, para que el lector se haga una idea de lo que puede contener el mismo). 2. Literalización. Decodificación, y comprensión del texto. Una vez leído el contenido, éste responde a la pregunta de si se cumplen o no las expectativas producidas en la primera etapa. 3. Interacción. Intertextualidad y cronologización¹². 4. complejización. Diálogo polifónico y holístico¹³. 5. Reconstrucción. Una vez concluidos los cuatro pasos anteriores, el lector está en

capacidad de realizar una nueva producción.

Talleres de fortalecimiento y perfeccionamiento de la escritura. Una vez capturado el interés de los estudiantes por la producción de textos escritos, se desarrollan talleres que van desde la organización de párrafos y la redacción de textos breves y sencillos, hasta la producción de textos de índole diversa. Estos talleres están diseñados para la identificación y aplicación de la conceptualización textual: factores discursivos¹⁴, formas discursivas¹⁵, estructura¹⁶, y tipología discursiva¹⁷.

La evaluación del proceso se realiza de dos formas: la socialización de cada uno de los talleres para establecer fortalezas y debilidades y en la última producción, a través de criterios evaluativos que abarcan la conceptualización textual, así:

1. Demuestra interés y agrado en la selección de temas para la construcción de artículos.

* Docente de la Maestría Lingüística de la Uptc.

12 Extracción de los códigos o voces utilizados por el autor en el texto.

13 Interpretación del texto, para lo cual los conocimientos previos juegan un papel trascendental.

14 Cohesión y coherencia.

15 Descripción, narración y argumentación.

16 Párrafos de introducción, de desarrollo y conclusión.

17 Cotidiana o coloquial, técnica o científica y artística o literaria.

2. Aplica los principios de los elementos discursivos (cohesión y coherencia) en su producción
3. Reconoce y emplea apropiadamente las formas discursivas en la construcción de textos.
4. Construye textos con la estructura que corresponde a la forma discursiva seleccionada.
5. Utiliza apropiadamente la tipología discursiva, según el tema desarrollado.
6. Demuestra seguridad y dominio de conocimientos propios del tema tratado.
7. Demuestra avances significativos en el desarrollo de la competencia comunicativa escrita

Los resultados obtenidos en la ejecución de esta investigación realmente dejan grandes satisfacciones, tanto en los investigados como en la investigadora. Es muy placentero ver en los estudiantes actitudes inesperadas y extraordinarias, como:

Permanecer en el aula una vez terminado el tiempo de la clase, sin interesarles que el timbre fuera para salir a descanso, iniciar una nueva clase o terminar la jornada dependiendo del curso.

Solicitar que se les dejara terminar la actividad, porque «no querían darse por vencidos» y no querían ayuda de nadie para poder desarrollar el ejercicio y hasta mostrar enojo con los compañeros que terminaban y querían hacer comentarios al respecto.

Demostrar ansiedad porque llegara la siguiente clase, para socializar sus producciones y verificar si habían hecho en forma correcta el ejercicio.

Escuchar el intercambio de opiniones acerca del desarrollo de la actividad y de sus respuestas.

Expresar emotivas frases sobre la asignatura y la ejecución de los talleres.

Mostrar excelentes resultados en la producción de discursos, ya que como eran temas de su preferencia (música, moda, temas de actualidad –escándalos en la iglesia, el calentamiento global, enfermedades de transmisión sexual, enfermedades fármaco – dependientes, anorexia y bulimia, sexo entre adolescentes, discursos de despedida, entre otros); manejan una sólida información sobre los mismos o demuestran motivación por su consulta y esto facilitó la redacción. De ahí, que el joven estudiante debe escribir sobre lo que a él le interesa, de lo que sabe y puede opinar, sobre lo que se encuentra relacionado tanto con sus conocimientos como con los intereses y preferencias propias de su edad cronológica y académica. Lo demás son intentos

estériles que, han probado ya su ineficacia.

Por otra parte, al mirar el proceso desarrollado se puede concluir que esta investigación es exitosa, porque los estudiantes logran:

- ✦ Escribir, con cohesión, coherencia y con un léxico apropiado, sobre temas de su preferencia, sobre temas ya discutidos en clase y complementados con consultas y/o diálogos con expertos.
- ✦ Mostrar más entusiasmo y dinamismo en la participación de actividades que requieren de esta competencia.
- ✦ Construir nuevos conocimientos, con base en los temas seleccionados por cada uno de los estudiantes, para redactar sus producciones. En este aspecto, vale la pena recordar, que no sólo aprehenden la conceptualización de su propio tema, sino que, a través de la socialización y de la publicación de estos escritos pueden enriquecer sus esquemas mentales con las producciones de sus compañeros.
- ✦ Ser más seguros de sí mismos y adquirir facilidad para desenvolverse favorablemente en las situaciones que se le presenten en su vida cotidiana. Esto se evidencia en las relaciones interpersonales, ya que la ampliación de sus esquemas

mentales le permite tener más temas de conversación, participar activamente en cualquier tipo de diálogo, disipar dudas y reflexionar sobre las problemáticas más comunes en los jóvenes, para no tomar decisiones que le pueda afectar su integridad física y mental.

Estos aspectos son corroborados en la autoevaluación y coevaluación realizada mediante una plenaria y a través de las publicaciones de sus trabajos en los diferentes medios que ofrece el colegio:

PERIÓDICOS: MURAL, VIRTUAL Y ECOLÓGICO

CUADERNILLOS O CARTILLAS CON SUS PRODUCCIONES: Cada estudiante recopiló sus escritos durante el proceso.

PERIÓDICO, «EXPRESIONES JUVENILES», fundado y publicado, con el fin de evidenciar el resultado obtenido en la investigación.

La evaluación permite establecer, que con esta nueva visión de trabajo, los estudiantes están habilitados para desarrollar altos niveles de aprendizaje, plasmados en sistemas de representación, que esta investigación plantea como estrategia para el mejoramiento y perfeccionamiento de la producción de textos escritos. La exploración y reflexión, planificación,

acción y observación, y evaluación de sus propios escritos los conduce a ser artífices de la construcción de su propio conocimiento, los hace personas más seguras de sí mismas y con mayor garantía de que se desenvuelvan favorablemente en las situaciones que se les presenten en sus vidas cotidianas. Porque, como lo afirma Rodríguez

Jiménez (2001: 17): «Escribir es el mejor medio para desarrollar la personalidad por el esfuerzo que requiere imaginar, ordenar y sintetizar la información sobre la cual se trabaja. Cuando se escribe con pasión y se está dispuesto a no dejar ninguna ventana a la confusión, el que está trabajando es el espíritu de la mano del conocimiento».

CONCLUSIONES GENERALES

El análisis y reflexión acerca del proceso de investigación realizado y los datos obtenidos tanto en los primeros escritos, en los que se detecta el problema, como en las producciones posteriores al desarrollo de las estrategias diseñadas, permiten dejar en claro algunas ideas presentes a través del trabajo. Éstas podrían centrarse en dos grandes bloques: conceptualización temática y conceptualización textual.

El análisis de textos construidos inicialmente, desde la perspectiva de la conceptualización temática, permiten detectar profundas deficiencias manifiestas en la pobreza de ideas, dificultad para la organización, jerarquización y correlación de las mismas.

El proceso adelantado permite interiorizar la estructura conceptual de un tema, habilitando al estudiante para desarrollar, jerarquizar y correlacionar

ideas, como se aprecia en la reconstrucción de textos, producto del proceso de semiosis aplicado.

El análisis de los primeros textos, desde la perspectiva de la conceptualización textual, permite establecer serias dificultades manifiestas en la poca identificación de un tema, falta de habilidad para establecer la razón, la conclusión, las propiedades y las funciones de un texto.

El análisis de textos producidos posteriormente, permite afirmar que las estrategias desarrolladas indujeron a los investigados a interiorizar los esquemas de la estructura textual, permitiéndoles identificar y diferenciar los diversos aspectos de dicha estructura, observar la sistematización de las ideas, comprender el texto como un todo y crear textos significativamente.



BIBLIOGRAFÍA

AUSUBEL, David Paul et al. (1983): *Psicología educativa: un punto de vista cognoscitivo*. 2º ed. México: Trillas

DIJK, Teun A. van (1986): *Estructuras y funciones del discurso*. México: Siglo veintiuno editores.

_____ (1980): *Texto y contexto*. Madrid: Cátedra.

_____ (2000): *El discurso como estructura y proceso*. Barcelona: Gedisa

HALLIDAY, M.A.K. (1982): *El lenguaje como semiótica social*. México: fondo de cultura económica.

HYMES, Dell. (1981): «Acerca de la competencia comunicativa». Conferencia. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.

RODRÍGUEZ JIMÉNEZ, Víctor (2001): *Manual de Redacción*. Madrid: Paraninfo.

WIDDOWSON, H. G. (1978): *Enseñanza del lenguaje como comunicación*. Londres: Universidad Oxford.

_____ (1980): *Función conceptual y comunicativa en el discurso escrito*. Londres: universidad Oxford.